

文博大家丛书



园林谈丛

陈从周 著

园林艺术家、建筑学家
陈从周

品赏中国古典园林经典
徜徉天然图画中的诗意之旅
意尽林泉之癖
乐余园圃之间

上海人民出版社



陈从周 著

园林谈丛

文博大家丛书



上海人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

园林谈丛 / 陈从周著. —2 版. —上海: 上海人民出版社, 2016

(文博大家)

ISBN 978-7-208-13594-9

I. ①园... II. ①陈... III. ①园林艺术—研究—中国
IV. ①TU986.62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 021535 号

特约编辑 陆宗寅

责任编辑 霍小骞

彩图摄影 鹿大禹 田 源

封面设计 王小阳

文博大家

园林谈丛

(第二版)

著 者	陈从周
出 版	世纪出版集团 上海人民出版社 (200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.co)
发 行	世纪出版集团发行中心发行
制 版	南京展望文化发展有限公司
印 刷	浙江新华数码印务有限公司
版 次	2016 年 4 月第 2 版 2016 年 4 月第 1 次印刷
开 本	635×965 1/16
印 张	15.5
插 页	4
字 数	227,000
书 号	ISBN 978-7-208-13594-9/TU·8
定 价	65.00 元

目 录

序	冯其庸	5
“园”门导游简说——《说园》插图本引言	杨犁夫	10
关于《说园》的一封信	叶圣陶	13
从《扬州园林》说起	叶圣陶	15
说园		20
续说园		30
说园（三）		38
说园（四）		46
说园（五）		53
苏州园林概述		62
苏州网师园		88
苏州环秀山庄		92
苏州沧浪亭		96
扬州园林与住宅		98
瘦西湖漫谈		140
扬州片石山房——石涛叠山作品		146

扬州大明寺	152
泰州乔园	156
三山五泉话镇江	162
常熟园林	164
明代上海的三个叠山家和他们的作品	170
上海的豫园与内园	174
嘉定秋霞圃和海宁安澜园	178
西湖园林风格漫谈	186
绍兴大禹陵及兰亭	192
绍兴的沈园与春波桥	198
宁波天童记游	202
翠螺出大江	206
恭王府与大观园	210
怡园图	214
随园图	218
建筑中的“借景”问题	222
谈谈古建筑的绿化	228
村居与园林	232
春游季节谈园林欣赏	236
园史偶拾	240
跋	王栖霞 246
作者后记	248



图书在版编目(CIP)数据

园林谈丛 / 陈从周著. —2 版. —上海: 上海人民出版社, 2016

(文博大家)

ISBN 978-7-208-13594-9

I. ①园... II. ①陈... III. ①园林艺术—研究—中国
IV. ①TU986.62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 021535 号

特约编辑 陆宗寅
责任编辑 霍小寒
彩图摄影 鹿大禹 田 源
封面设计 王小阳

文博大家
园林谈丛
(第二版)

著 者	陈从周
出 版	世纪出版集团 上海 人民大 学 出 版 社 (200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.co)
发 行	世纪出版集团发行中心发行
制 版	南京展望文化发展有限公司
印 刷	浙江新华数码印务有限公司
版 次	2016 年 4 月第 2 版 2016 年 4 月第 1 次印刷
开 本	635×965 1/16
印 张	15.5
插 页	4
字 数	227,000
书 号	ISBN 978-7-208-13594-9/TU·8
定 价	65.00 元

目 录

序	冯其庸	5
“园”门导游简说——《说园》插图本引言	杨犁夫	10
关于《说园》的一封信	叶圣陶	13
从《扬州园林》说起	叶圣陶	15
说园		20
续说园		30
说园（三）		38
说园（四）		46
说园（五）		53
苏州园林概述		62
苏州网师园		88
苏州环秀山庄		92
苏州沧浪亭		96
扬州园林与住宅		98
瘦西湖漫谈		140
扬州片石山房——石涛叠山作品		146

扬州大明寺	152
泰州乔园	156
三山五泉话镇江	162
常熟园林	164
明代上海的三个叠山家和他们的作品	170
上海的豫园与内园	174
嘉定秋霞圃和海宁安澜园	178
西湖园林风格漫谈	186
绍兴大禹陵及兰亭	192
绍兴的沈园与春波桥	198
宁波天童记游	202
翠螺出大江	206
恭王府与大观园	210
怡园图	214
随园图	218
建筑中的“借景”问题	222
谈谈古建筑的绿化	228
村居与园林	232
春游季节谈园林欣赏	236
园史偶拾	240
跋	王栖霞 246
作者后记	248

序

冯其庸

我与陈从周同志相交已经三十年了，他是我国著名的古建筑专家、园林艺术专家。我与从周相识，是由于另一好友诗人严古津的介绍。古津是一个热心肠人，凡是他所钦佩的朋友，必使之相互都成为朋友，就这样我与从周真正一见如故。三十年来相交无间，除了他的古建筑学的专长我一无所知外，差不多他所爱好的也大都是我所爱好的，因此，我们俩不见面便罢，见面后就有说不完的话头。

“文化大革命”中，我们各自天南地北失去了联系，而古津在无锡也不知道我们的信息，古津写诗忆从周，后来把诗寄给了我：

伐木丁丁鸟自呼，湘兰楚竹画相娱；

别来几见当头月，望断长天雁字无？

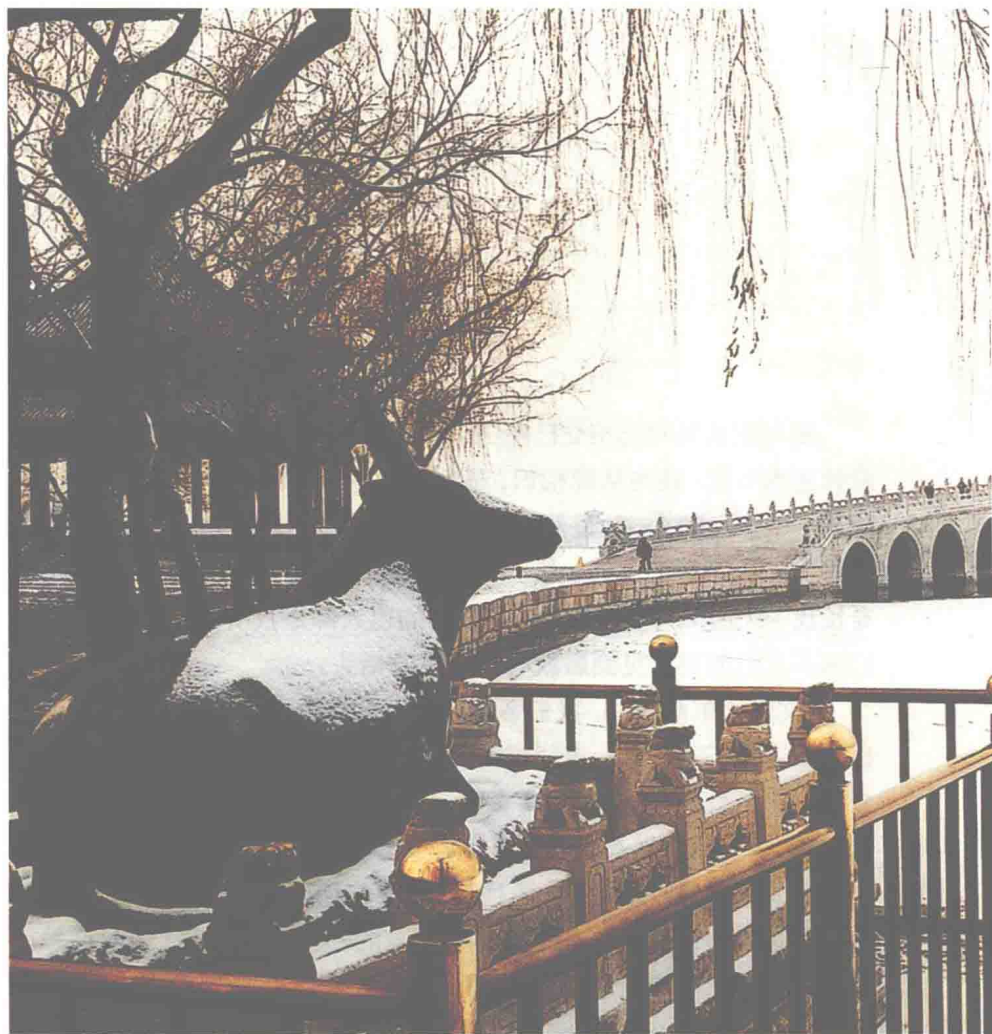
因为从周不但是古建专家，而且是书画家，所以古津诗里第二句及之。我看到这首诗的时候，正是1966年秋末的一个风雨之夕，当时感触很多，随手写了一首怀念从周和古津的诗：

漫天风雨读楚辞，正是众芳摇落时；

晚节莫嫌黄菊瘦，天南尚有故人思。

现在古津已经去世二年，而这些诗却成了不可磨灭的梦痕。

从周比我年长，我对他是十分尊敬和佩服的，惟其如此，我们相处从不拘形迹，可以倾心谈吐。他本来是学文史的，后来转入了古建筑的研究，而且卓然成家，仆仆风尘，几乎跑遍了整个中国。凡是著名的园林古建，绝大多数都经他的调查研究。去年春天，我到扬州开会，当天晚上，就与朋友举行了一次座谈会，到十时毕。忽然得知从周也在扬州，住天宁寺旁西园宾馆，这真是意外的喜讯。我急欲看望他，当夜即



■ 北京颐和园冬雪

踏月往访。到天宁寺，已将近十一时，门者说不能会客了，已经睡了。我说我从北京来，有急事要见他。门者不从，我坚持要见，我说你只要说我的名字，他就会起床的。门者无奈，通报后，果然从周跃然而至。原来他们根本没有睡觉，而是与钱承芳等几位朋友一起在作画。我到后大家喜出望外，索性放下画笔畅谈起来了。从周告诉我，这座天宁寺，就是曹寅当年刻《全唐诗》的地方。门前的水码头和石阶，就是当年康熙南巡时由三叉河口船行到扬州停泊的码头。后来乾隆南巡，也到此停



舟。码头一直保持着原貌，未经改修。经他这一番指点，更为这次夜访天宁寺增添了不少趣味。因为夜太深了，不能久留，他送我出来时，穿过天宁寺的园林，当头一轮明月，银波轻洒，地上树影婆娑，有如水荇交横，此情此景，恍如东坡承天寺夜游。

与从周相处，常常免不了谈到古建筑，谈到园林艺术。他常谈起建园要因地制宜，有实有虚，有借景，有对景，有静观，有动观，有山脉，有水源。有时要竹影参差；有时要花香暗度；有时要春水绿波，池鱼可数；有时要绿荫满院，莺声初啭。我听他谈园林艺术的这些讲究，简直如赏名画，如读游记。有一段时间我住在颐和园半山的“云松巢”，常常在茶余饭后，在长廊里或昆明湖畔闲步。每到夕阳西下、暮色苍茫的时候，抬头见西边一抹青山，玉泉山塔影倒映入湖，下面是长堤翠柳，玉带桥隐现于柳影中，真是园内园外融成一片佳景，这时我体会到了古人造园时的借景之妙。

从周还常常谈游园要注意春夏秋冬四季不同。春宜观花；夏宜赏荷；秋则

老圃黄花，枫叶流丹；冬则明月积雪，四望皎然。有一次大雪后，我和另外几位朋友在晚上写作到十点多钟，大家游兴顿发，一起在颐和园后山冈上踏雪赏月。这时，偌大一个颐和园，悄无人声。我们一路谈笑，月光与白雪相映，正是四望皎然，如同白昼，空气虽然寒冷，但却特别新鲜清冽。俯视前边昆明湖，只是白茫茫一片，惟有十七孔桥瘦影如带，龙王庙树影幢幢掩映而已。我们都被这“明月照积雪”的情景迷住了，简直留连忘返。有的同志大声谈笑，却不料惊起了头顶上的宿鸟，

扑棱棱飞起，把树头的积雪碰落下来，弄得大家身上脖子里都是雪，又引起了一阵哄笑。这时我们仿佛置身于《山阴夜雪图》中。

不久前，从周赴美筹建“明轩”经瑞士回来，在北京逗留，我们又欢聚了几日。我正在校注《红楼梦》，住在恭王府里面的“天香庭院”里，过去有人曾考证这里就是曹雪芹写大观园的取材处。十多年前，从周曾调查过这些建筑，这次，我请他再实地查勘一遍。我们边查边谈，他说像恭王府的东路第一进三间大厅，建筑规格完全是康熙时期的，中路和西路则都是乾隆以后的。花园部分，他指出东面大围墙毫无疑问是康熙时期或较先的建筑；花园最后面的一座假山，其向阳部分用黄色土太湖石堆砌者，是康熙时旧建；山洞用石过梁，洞腹小，都是乾隆以前的旧制。在太湖石堆里，还长有两棵古老的大树，更证明这是堆山时植下去的，否则不能使树与石长成一体。至于花园的其余部分，皆是后来的建筑，叠山的手法也判然有别，都用青色云片石堆砌，四周山冈皆无古树。经他这一语道破，我们外行看来也就觉得历历分明，没有含糊了。所以我又深深体会到从周从事的古建筑研究的学问，都是脚踏实地的实学，是从实践中得来的真知，不是泛泛之论，更不是空洞无物的空论。

从周的散文，有晚明小品的风味，这从他的这本集子中可以看到。他又是一个诗人，他的诗、词均极清丽可诵。他的《羊城杂咏》云：

一

高楼百尺水沉沉，花市羊城动客心；
人影衣香来异国，老夫依旧汉儒生。

二

西园一曲尚泠泠，人远江南入梦痕。
佳话荔湾成影事，千年功过向谁论。

他的《临江仙·勘查广州花塔，应广州文化局之邀》云：

不信我来花事过，画堂依旧芳芬。
午阴嘉树覆浓荫。蝉鸣门外柳，人倚水边亭。
漫道此生还似梦，老怀未必堪惊。
名园胜迹几重经。浮图高百尺，健步上青云。

从周常称自己是“梓人”，赵朴初翁赠诗有“多能真见梓人才”之句称之。他已刊的著作有《苏州园林》、《扬州园林》、《苏州旧住宅》等多种

及古建园林论文、调查记数十篇，风行海内，为治古建筑学者所宝。此外，他尚著有《梓室余墨》若干卷，仍秘行篋。他还喜爱制砚和制杖，他知我爱此二物，曾为我制一砚，并乞海上王璠仲师为书铭。他又知我爱杖成癖，每到一地，遇有佳材，辄制杖以赠。去春又为我制缠枝杖，并请吴门矫毅为刻题记，其多才多艺复多情辄如此。往岁，他曾制杖赠苏州钱梦苕先生，梦老报之以诗云：

—

寒碧西湖记不真，孤山桥路梦成尘；
飞来纸帐横斜影，却抵江南万树春。

二

飘然灵杖万峰还，起我沉疴一夕间；
绝胜谢家团扇上，碧云只画敬亭山。

三

清阴狮林在下风，胸中丘壑扫雷同；
拿云心事何人识，曾上天门小岱宗。

从周的画自出手眼，所作兰、竹、山水小品，极清逸之致，亦如其诗、文、小词之隽永有味。叶圣陶老先生曾赠诗云：“眼明最爱从周画，笔底烟波洵石湖”，可见其画为前辈见重如此。

我爱读从周的园林著述及古建论文，常苦散处报刊，欲索无从，今喜结集，正可以手此一卷，以当卧游了。但从周要我作序，这却把我难住了，无可奈何，我只好讲些老实话，也就是外行话。读者在欣赏过他的园林小品及论文以后，再看看我介绍他的一些其他方面的成就，或许也不算是多余的吧，所以我大着胆子写了这些。

1979年1月8日夜二时半写毕于京华瓜饭楼

“园”门导游简说

——《说园》插图本引言

杨犁夫

读者朋友：

《说园》是讲园林艺术的，它本身又宛如一处引人入胜的园林。

将《说园》插图本介绍给读者，如同让读者赏识一处名园，相识固然不难，领略得深却未必容易，园里佳处确属不少，作好导游却又不很容易。在“园”门作个简略导游也许还可取，但愿有助于入“园”者而又不妨碍你自己的领略。

“园”门望“园”，它就会吸引人。五篇说园文章，就如五组景色，篇篇有新鲜处，篇篇又互相联接。清人邓传安是个颇为钟情于山水美景的人物，他在《蠡测汇钞》中记载过台湾彰化县界外狮头社地方由潭里突然涌出四座小山的自然奇观。他把这四座小山比作《尔雅》中曾解释过的“属者峰”，称它们“络绎相连”，“绉透瘦，大似壶中九华”，很可引人观赏。陈从周先生积多年研究园林之功，而出于自然的手笔，将五篇说园托出于一些园林谈艺文章之中，和那四座小山真还有点相似呢！

那么，这说园之“园”的特色该如何领略？作者用那亲切的文笔所写的明晰线索就提供了“园”中的路径。这些联接各篇的脉络倒是可以提请入“园”者注意的，这里略举几点：

一、作者说：“中国园林是由建筑、山水、花木等组合而成的一个综合艺术品，富有诗情画意。”《说园》中的文章对这种综合艺术品的构成与赏鉴作了深入浅出的探讨，而写法又生动自然。学术著作能依据所论对象的特点，写得如此生动、亲切，使人好读，这是《说园》又可自成一“园”的优长所在。试入“园”领略一番，从中便可以见到一些艺术的匠思，文学的韵味，美学的深度，哲学的辩证观点，还有心理学在



■ 上海松江醉白池

鉴赏问题上的运用。文章写到曲径通幽处，使人游兴勃勃，写到联类无穷处，使人浮想联翩。你对作者的见解是否完全认同是另外一回事，而文章内涵的丰富与表达的有吸引力，却是令人喜悦的。“园”是让群众看和领略的，这是蕴含在许多生动文字后边的一条道理，了解园林这一综合艺术品的吸引力，不能离开这条道理。为文也是如此。

二、作者说，“能做到园有大小之分，有静观动观之别，有郊园市园之异等等，各臻其妙，方称‘得体’（体宜）。”在许多地方又从不同需要、不同角度讲到体例、尺度与得体的关系。如结构组合各有因借，“放大缩小各有范畴”。善立善借的，可以在一定天地中做到可称佳构的“一体”，即“做得十分‘得体’。”不善立不善借的，就会弄得“不伦不类，就是不‘得体’。”这贯串全书各篇的美学见解，颇可使人对审美中一些重要问题得到启发。我们可以看到，园林美在比较中区别而得，在因借中联系而立，妙在有综合、有意境的“得体”。把握了这中间的区别，又把握了这中间的联系，才懂得赏园，也才懂得造园。“得体”或叫“体宜”，是深刻的又是通俗的语言，其要旨在于从总体的生动联系中了解对象的审美价值。造园中与赏园中的静与动、露与藏、隐与显、隔与通、大与小、曲与直等等，以至改园、修园中种种关系的处理，都与此理有关。《说园》中引了《红楼梦》中“大观园试才题对额”一回

中曹雪芹借贾宝玉之口评议稻香村建造中穿凿失真的毛病，认作“终非相宜”，从而抒发了“有自然之理，得自然之趣”的美学见解。陈从周先生以这一小说中的见解为教人求“真”，指出“借小说以说园，可抵一篇造园论也。”他所再三发挥的要“体宜”，要“得体”，就是把求真、求善、求美联系起来的必然要求。这是说园中一个重要的立论，值得注意领略。

三、作者又说，“游必有情，然后有兴，钟情山水，知己泉石，其审美与感受之深浅，实与文化修养有关。”又说，“造景自难，观景不易”。“不能品园，不能游园。不能游园，不能造园。”在作者看来，园林的欣赏和创造都与文化修养有关。在今天，也都与建设社会主义精神文明有关。从《说园》中所谈的有关园林艺术的道理，固然可以使人对游园、品园，以至造园，有更深更高一点的认识，对于促进有关文化修养的陶冶，连类而及其他的艺术门类、美学、心理学、哲学的学习，也会有益处。作者在第五篇中说，“造园综合性科学、艺术也，且包含哲理，观万变于其中。”可以说，造园之事虽仅社会现象一端，而恰恰因其有综合性艺术一面，又有综合性科学一面，而又牵涉到不断发展着的广大人民群众观赏的需要与文化的建设的需要，所以其中大有学问可做。正因为这个，《说园》值得人们注意，也就可以明白了。

陈从周先生以老当益壮的精神写出《说园》，他自己并不以为完全满意，仍在思考补说，书末有言，“期有所得，当秉烛赅之。”我们赏着《说园》，也期待着它的新篇。

面前就是“说园”之“园”，请你赏览，看是如何？

1983年11月10日